

Esthetic Mask automix

DE
Gebrauchsanweisung

Flexible Zahnfleischmaske für zahntechnische Meistermodelle, auf A-Silikonbasis 1:1, dünnfließend, kalthärtend

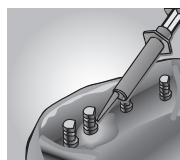


Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4

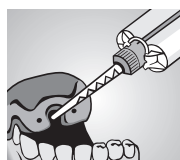


Abb. 5



Abb. 6

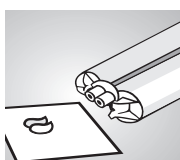


Abb. 7



Abb. 8

1. Vorbereitung

a) Herstellung direkte Methode, Applikation in der Abformung

Die Bereiche für das nachzubildende Zahnfleisch mit weichem Wachs o. ähnlichem abgrenzen. Anschließend diesen Bereich mit Silikon-Trennmittel durch dünnes Aufsprühen isolieren. 30 Sek. Trockenzeit. **Separating Agent** (Silikon-Trennmittel) ist für A-, C-Silikone und Polyetherabformmaterial geeignet.

Bei der Applikation von **Esthetic Mask automix** folgendes beachten: Abdruck- oder Transferpfosten direkt umspritzen, Mischerspitze während des Ausbringens im Material belassen (Abb. 1). Mit gleichmäßigem Druck ausbringen. Auf die gewünschte Dimensionierung von **Esthetic Mask automix** achten. Die Modellherstellung erst nach vollständigem Abbinden von **Esthetic Mask automix** fortsetzen. Eventuelle Rückstände von Trennmittel auf den Laborpfeifen können mit Isopropylalkohol entfernt werden. Eine Isolierung der Maske gegen Gips oder Kunststoffe ist nicht notwendig.

b) Herstellung indirekte Methode, auf dem Modell

Zur Herstellung der **Esthetic Mask automix** zunächst einen Silikonwall aus additions- oder kondensationsvernetztem knetbarem Putty (z.B. **blue eco** oder **compact lab putty**), der alle zu reproduzierenden Bereiche des ungesägten Modells abdeckt, erstellen (Abb. 2). Ein vorhandener Abdruck kann, nur wenn er aus Silikon besteht, nach dem Lösen vom Abformlöffel als Vorwall verwendet werden. Störende Stellen außerhalb des Zahnfleischmaskenbereiches im Vorwall oder Abdruck entfernen, um ein leichtes Reponieren auf dem Modell zu erreichen. Die Bereiche des Modells, die durch **Esthetic Mask automix** wiedergegeben werden sollen, durch Ausfräsen reduzieren (Abb. 3). Auf einen ausreichenden Materialabtrag achten, um die spätere Stärke der Maske sicherzustellen. Das Sägen und Bearbeiten der Stümpfe kann je nach Gegebenheiten vor oder nach der Maskenherstellung erfolgen. Wird vorab gesägt, Sägeschnitte ausblocken. In den Silikonwall eine oder mehrere Einspritzöffnungen (palatinal/lingual) fräsen. Luftabzugskanäle mit Rosenbohrer von den höchsten Stellen der Maske ausgehend durch den Schlüssel bohren (Abb. 4). Schlüssel reinigen und auf der Innenseite mit Silikon-Trennmittel durch dünnes Aufsprühen isolieren. Trockenzeit: 30 Sek. Den Schlüssel auf das Modell zurücksetzen, exakten Sitz kontrollieren und fixieren. Mit der Kartusche zügig Material durch die Einspritzöffnung des Schlüssels spritzen (Abb. 5). Zur Kontrolle: Luftabzugskanäle müssen teilweise mit Silikon gefüllt sein. Entformung der Maske erst nach vollständigem Abbinden.

2. Mischen und Applizieren

Das Auspressen der Kartusche erfolgt mit der Automix2-System Pistole (Abb. 6). Nach dem Einsetzen der Kartusche in die Mischpistole den Kartuschenverschluss durch Drehen entfernen. Eine geringe Menge Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Silikon gefördert wird (Abb. 7).

Zum Aufsetzen der Mischkanüle die Führungen an der Kanüle und Kartusche beachten. Durch entgegengesetztes Drehen arretieren (Abb. 8). Die Dosierung kann jetzt individuell erfolgen. Material mit gleichmäßigem Druck ausbringen. Nach Gebrauch die Mischkanüle bis zur nächsten Anwendung auf der Kartusche belassen.

3. Bearbeitung

Bei auf dem Modell angefertigter Maske Schlüssel vorsichtig vom Modell entfernen, Gussreste aus den Luftabzugskanälen mit einem Skalpell abschneiden und die Maske abnehmen. Eventuelle Fahren mit Skalpell oder einer scharfen Schere entfernen. Die weitere Bearbeitung der abgenommenen Maske ist mit geeigneten rotierenden Werkzeugen möglich (Molloplast® Fräsen, Schleifkappen mit 15.000-25.000 U/Min., Hartmetallbohrer und -fräsen).

Wichtige Verarbeitungshinweise

- Die Aushärtung von **Esthetic Mask automix** kann auch unter Druck mit 2,5 bar im Drucktopf ohne Wasser erfolgen.
- Esthetic Mask automix** unterliegt keinerlei Dimensionveränderungen.
- Reinigung mit laborüblichen Dampfstrahlgeräten.
- Latex-Handschuhe und latexkontaminierte Oberflächen können die Aushärtung von **Esthetic Mask automix** beeinflussen.
- Für Demo- und Präsentationsmodelle kann **Lustrol** Glanzlack für eine Hochglanzoberfläche appliziert werden.
- Sicherheitsdatenblätter beachten!
- Nur für den dentalen Gebrauch durch geschultes Fachpersonal.

ca. 1 Min. 30 Sek.

Verarbeitungszeit

ca. 7 Min.

Abbindezeit

Anwendungsbereiche:

- Zahnfleischmasken auf Meister- u. Sägemodellen
- K & B Technik
- natürliche Farbgebung in der Verblendtechnik
- Kombinationstechnik
- Konus & Teleskoptechnik
- Implantatkonstruktionen

Technische Daten:

- Mischvolumen:** 50 ml (Kartusche)
- Dosierung:** 1:1
- Produktfarbe:** Base: rot-braun
Catalyst: weiß
- Anmischzeit:** entfällt, (Automix2-System)
- Verarbeitungszeit:** ca. 1 Min. 30 Sek. *
- Abbindezeit:** ca. 7 Min. *
- Rückstellung nach Verformung:** ca. 99,5 %
- Lineare Maßänderung:** ca. 0,2 %
- Verarbeitung:** Bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit
- Lagerung:**



* ab Mischbeginn bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die angegebenen Zeiten.

Bestell-Information:

Esthetic Mask automix
Standardpackung **03113**
2 x 50 ml Kartuschen
10 Mischkanülen, gelb
15 ml Separating Agent

Mischpistole **02699**
Automix2, 1 St.

Mischkanülen **02706**
gelb, 48 St.

Intra-Oral-Tips **02712**
gelb, 96 St.

Esthetic Mask
Standardpackung **02340**
50 ml Base, Tube
50 ml Katalysator, Tube
15 ml Separating Agent
2 Einmalspritzen

Implant Mask
Standardpackung **02529**
2 x 10 ml Kartuschen
6 Mischkanülen, hellgrün
15 ml Separating Agent

Separating Agent
Silikon-Trennmittel
15 ml Pumpspray **02690**

blue eco scan
Standardpackung **03114**
700 g Base, Dose
700 g Katalysator, Dose
2 Dosierlöffel

Esthetic Mask automix

FR
Mode d'emploi

Masque gingival flexible pour la fabrication de modèles originaux dans la technique dentaire, à base de silicones «A» 1:1, très fluide, polymérisable à froid

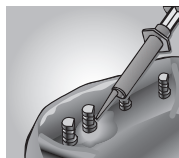


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

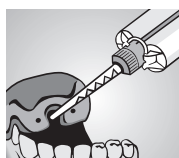


Fig. 5

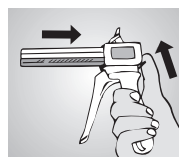


Fig. 6

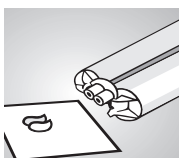


Fig. 7



Fig. 8

1. Préparation

a) Méthode directe de fabrication, application dans l'empreinte

À l'aide de cire molle ou d'une matière semblable, délimiter les zones de la gencive à reproduire. Puis, isoler cette zone en pulvérisant légèrement un agent séparateur pour silicone. Laisser sécher 30 secondes. Le **Separating Agent** agent séparateur pour silicone est approprié pour les silicones A et C et pour le matériau pour prise d'empreinte en polyéther. Lors de l'application d'**Esthetic Mask automix**, observer les instructions suivantes : appliquer le produit directement tout autour du pilier de l'empreinte ou du pilier de transfert ; pendant l'application, laisser l'embout du mélangeur dans le matériau (Fig. 1). Extraire le matériau par une pression régulière. Veiller au bon dimensionnement d'**Esthetic Mask automix**. Ne poursuivre la fabrication du modèle qu'après durcissement complet d'**Esthetic Mask automix**. Des résidus éventuels de produit de séparation sur les piliers de laboratoire peuvent être enlevés à l'alcool d'isopropyle. Il n'est pas nécessaire d'isoler le masque du plâtre et des plastiques.

b) Méthode indirecte de préparation, sur le modèle

Pour la fabrication de l'**Esthetic Mask automix** initialement modéliser un paroi en silicone d'une masse malléable à polymérisation par addition ou par condensation (p. ex. **compact lab putty**). Le paroi en silicone doit comprendre tous les endroits à reproduire du modèle non scié (Fig. 2). On peut utiliser comme paroi une empreinte en silicone existante après l'avoir enlevée du porte-empreinte. Éliminer de la paroi ou de l'empreinte tous les endroits gênants extérieurs à la zone du masque gingival, pour permettre un repositionnement aisé sur le modèle. Réduire par fraisage les endroits du modèle à reproduire par l'**Esthetic Mask automix** (Fig. 3). Assurer une certaine épaisseur du masque gingival en éliminant une quantité suffisante du matériau. Selon le cas, les moignons peuvent être sciés et travaillés soit avant soit après la fabrication du masque gingival. Comblent les parties réténives en cas du sciage antérieur. Fraiser dans la paroi de silicone une ou plusieurs ouvertures (palatinale/linguale) destinées à la projection du produit. Avec la fraise ronde, percer des canaux d'évacuation d'air à travers la clé en partant de la partie la plus haute du masque (Fig. 4). Nettoyer la clé et l'isoler en pulvérisant légèrement le produit séparateur pour silicone sur la face interne. Temps de séchage : 30 secondes. Replacer la clé sur le modèle, en contrôler le bon positionnement et la fixer. À l'aide de la cartouche, projeter rapidement du matériau à travers l'ouverture de la clé (Fig. 5). Contrôle à effectuer : les canaux d'évacuation d'air doivent être remplis partiellement de silicone. Le masque ne doit être retiré de sa forme qu'après durcissement complet.

2. Mélange et application

L'application de la cartouche se fait à l'aide du pistolet mélangeur système d'Automix2 (Fig. 6). Monter la cartouche sur le pistolet mélangeur et ensuite enlever le bouchon de la cartouche en le tournant. Faire sortir une petite quantité du matériau, jusqu' il sort des orifices de la cartouche d'une manière homogène (Fig. 7). Lors du montage de la canule de mélange observer les montures à baïonnette de la canule et de la cartouche. Arrêter la canule en la tournant dans le sens opposé (Fig. 8). Maintenant le matériau est prêt à l'emploi. Après l'usage laisser la canule de mélange en place pour servir de bouchon.

3. Traitement

Pour le masque réalisé sur le modèle, retirer avec précaution la clé du modèle. Couper avec un scalpel les restes de coulée sortant des canaux d'évacuation d'air et retirer le masque. Éliminer les traînées éventuelles avec un scalpel ou des ciseaux fins. Le traitement ultérieur du masque retiré est possible à l'aide d'instruments rotatifs (fraises Molloplast®, coiffes de meulage d'une vitesse comprise entre 15 000 et 25 000 tours/min. forets et fraises pour métal dur).

Renseignements de travail importants

- L'**Esthetic Mask automix** de même se durcit dans un pot à pression de 2,5 bars, sans de l'eau.
- L'**Esthetic Mask automix** n'est pas soumis au changement dimensionnel.
- Nettoyage à l'aide de jet de vapeur habituellement utilisé en laboratoire dentaire.
- Les gants en latex et les surfaces contaminées de latex pourraient influencer le durcissement de l'**Esthetic Mask automix**.
- Pour des modèles de démonstration et de présentation, on peut faire une application de laque brillante **Lustrol**, pour donner de l'éclat aux surfaces.
- Suivre les indications de les fiches de données de sécurité!
- Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.

1 min. 30 sec. env.

Temps de manipulation

7 min. env.

Temps de prise

Champs d'application:

- Masques gingivaux pour de modèles originaux et de travail
- Technique de prothèse conjointe
- Coloration naturelle en technique de revêtement
- Technique de combinaison
- Technique de cône et télescope
- Constructions d'implants

Caractéristiques techniques:

- **Volume de mélange:** 50 ml cartouche
- **Dosage:** 1:1
- **Couleur du produit :** Base : brun-rouge
Catalyseur : blanc
- **Temps de mélange:** ne s'applique pas (système d'Automix2)
- **Temps de manipulation:** env. 1 min. 30 sec.*
- **Temps de prise:** env. 7 min.*
- **Restitution après déformation:** env. 99,5 %
- **Changement dimensionnel linéaire:** env. 0,2%
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative.
- **Stockage:**



* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

Esthetic Mask automix
Présentation standard 03113

2 cartouches à 50 ml
10 canules de mélange, jaunes
15 ml Separating Agent

Pistolet mélangeur 02699
Automix2, 1 pc.

Canules de mélange 02706
jaunes, 48 pcs.

Pointes intra orales 02712
de couleur jaunes, 96 pcs.

Esthetic Mask
Présentation standard 02340

Base, tube de 50 ml
Catalyseur, tube de 50 ml
15 ml Separating Agent
2 Seringues à l'usage unique

Implant Mask
Présentation standard 02529

cartouches de 2 x 10 ml
6 canules de mélange, vertes claires
15 ml Separating Agent

Separating Agent
liquide séparateur 02690
pour de silicones,
vaporisateur de 15 ml

Esthetic Mask automix

ES
Modo de empleo

Máscara gingival flexible para modelos maestros en la técnica dental, a base de siliconas "A" 1:1, muy fluido, polimerizable al frío

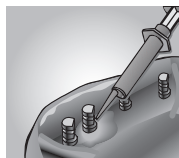


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

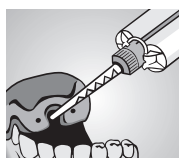


Fig. 5

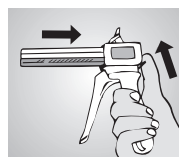


Fig. 6

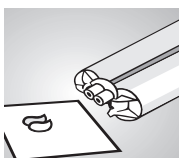


Fig. 7



Fig. 8

1. Preparación

a) Confección mediante método directo, sobre la impresión

Delimite con cera blanda o similar las zonas de la encía que deben reproducirse. A continuación, aislas pulverizando una fina capa de agente separador de silicona. Tiempo de secado: 30 seg. El agente de secado de silicona **Separating Agent** es adecuado para siliconas A y C y materiales de impresión a base de poliéter. Tenga en cuenta lo siguiente para la aplicación de **Esthetic Mask automix**: Rodee las espigas de impresión o de transferencia; mantenga la punta del mezclador en el material durante la expulsión (Fig. 1). Expulse el producto con una presión uniforme. Compruebe que **Esthetic Mask automix** se aplica con las dimensiones deseadas. No continúe con la elaboración del modelo hasta que **Esthetic Mask automix** haya fraguado por completo. Los posibles restos de agente separador pueden eliminarse de las espigas de laboratorio con alcohol isopropílico. No es necesario aislar la máscara frente a escayolas o resinas.

b) Confección mediante método indirecto, sobre el modelo

Para confeccionar la **Esthetic Mask automix** preparar primero un valladar de silicona de fraguado por adición o condensación de putty amasable (p. ej. **compact lab putty**), que cubra todas las áreas que deben ser reproducidas del modelo no serrado (Fig. 2). Una impresión de silicona existente puede emplearse como llave guía una vez separada de la cubeta de impresión. Elimine de la llave guía o la impresión aquellas partes situadas fuera de la zona de la máscara gingival que puedan dificultar la reposición sobre el modelo. Reducir con la fresa las zonas del modelo, que deben ser reproducidas por la **Esthetic Mask automix** (Fig. 3). Para asegurar el grosor posterior de la máscara hay que acatar una denuación suficiente del material. El serrar y la elaboración de los muñones pueden realizarse antes o después de la elaboración de la máscara, según las circunstancias. En caso de serrar antes, hay que bloquear las hendiduras de la serradura. Con una fresa, efectúe una o más aberturas de inyección (por palatino/lingual) en la llave de silicona. Perfore canales de purga de aire a través de la llave (Fig. 4) con una fresa de roseta, partiendo de los puntos más elevados de la máscara. Limpie la llave y aisla la por la cara interna pulverizando una fina capa de agente separador de silicona. Tiempo de secado: 30 seg. Vuelva a reponer la llave sobre el modelo, compruebe su colocación exacta y fíjela. Con el cartucho, inyecte el material de forma rápida a través de la abertura de inyección de la llave (Fig. 5). Controle lo siguiente: los canales de ventilación tienen que estar parcialmente llenos de silicona. No desmolde la máscara hasta su fraguado completo.

2. Mezcla y aplicación

Exprimir los cartuchos con la pistola del sistema Automix2 (Fig. 6). Después de insertar el cartucho en la pistola dispensadora, retirar la tapadera del cartucho girándola. Exprimir una cantidad pequeña del material, hasta que el material salga uniformemente de las dos aperturas (Fig. 7). Para posar la cánula de mezcla, hay que tener en cuenta las guías en la cánula y en el cartucho. Retener girando en dirección contraria (Fig. 8). La dosificación puede efectuarse ahora individualmente. Después del uso se deja la cánula de mezcla sobre el cartucho hasta el próximo uso.

3. Procesado

Si la máscara se ha confeccionado sobre el modelo, retire cuidadosamente la llave del modelo. Corte con un bisturí los restos de los canales de purga de aire y saque la máscara. Si existen rebabas, elimínalas con un bisturí o unas tijeras afiladas. El procesado ulterior de la máscara puede realizarse con instrumentos rotatorios adecuados (fresas Molloplast®, casquillos de pulido con 15.000-25.000 rpm, brocas y fresas de carburo de tungsteno).

Instrucciones importantes de procesamiento

- El endurecimiento de **Esthetic Mask automix** puede efectuarse bajo presión a 2,5 bar en el recipiente a presión sin agua.
- **Esthetic Mask automix** permanece estable en sus dimensiones.
- Limpiar con limpiadores a vapor de uso corriente en los laboratorios.
- Guantes de látex o superficies contaminadas con látex pueden influenciar el endurecimiento de **Esthetic Mask automix**.
- Para los modelos de demostración y de presentación, puede aplicarse la laca brillante **Lustrol** para obtener una superficie brillante.
- ¡Observar las fichas de datos de seguridad!
- Sólo para uso dental por personal especializado.

aprox. 1 min. 30 seg.

Tiempo de manejo

aprox. 7 min.

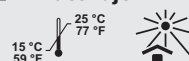
Tiempo de fraguado

Campos de aplicación:

- Máscaras de encías encima de modelos maestros y modelos serrados
- Técnica de coronas y puentes
- Coloración natural en la técnica de revestido
- Técnica de combinación
- Técnica de conos y telescopios
- Construcciones de implantes

Características técnicas:

- **Volumen de mezcla:** 50 ml cartuchos
- **Dosificación:** 1:1
- **Colores del producto:** Base: rojo parduzco
Endurecedor: blanco
- **Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema Automix2)
- **Tiempo de manejo:** aprox. 1 min. 30 seg.*
- **Tiempo de fraguado:** aprox. 7 min.*
- **Reposición tras deformación:** aprox. 99,5%
- **Cambio dimensional lineal:** aprox. 0,2%
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa.
- **Almacenaje:**



* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajas los prolongan.

Información para el pedido:

Esthetic Mask automix
Envase normal **03113**
cartuchos de 2 x 50 ml
10 cánulas de mezcla, amarillas
15 ml Separating Agent

Pistola mezcladora **02699**
Automix2, 1 pz.

Cánulas de mezcla **02706**
amarillas, 48 pzs.

Puntas intraorales **02712**
amarillas, 96 pzs.

Esthetic Mask
Envase normal **02340**
base, tubo de 50 ml
catalizador, tubo de 50 ml
15 ml Separating Agent
2 jeringas desechables

Implant Mask
Presentación normal **02529**
cartuchos de 2 x 10 ml
6 cánulas de mezcla, verdes claras
15 ml Separating Agent

Separating Agent
vaporizador **02690**
de 15 ml

Esthetic Mask automix

EN
Instructions for use

Flexible gingival mask for dental laboratory implant models, A-silicone based 1:1, light bodied, normal setting

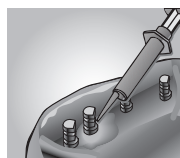


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

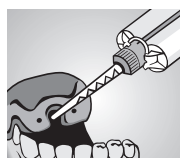


Fig. 5



Fig. 6

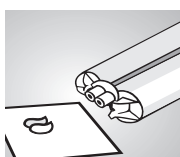


Fig. 7



Fig. 8

1. Preparation

a) Fabrication by direct method, application to impression

Mark the edge of the gingival areas for the impression with soft wax or similar. Then insulate this area by spraying lightly with silicone **Separating Agent**. Drying time 30 sec. **Separating Agent** (separating liquid) is suitable for A- and C-silicones and poly-ether impression material. Please note by the application of **Esthetic Mask automix**: Inject directly around the impression or transfer posts and leave the tip of the mixer in the material during dispensing (Fig. 1). Dispense with steady pressure. Ensure that the **Esthetic Mask automix** has the desired dimensions. Continue model fabrication only after the **Esthetic Mask automix** has set completely. Any separating medium residues on the laboratory posts can be removed with isopropyl alcohol. Insulation of the mask against plaster or resins is not necessary.

b) Fabrication by indirect method, on the model

To fabricate the **Esthetic Mask automix** first make a silicone mould of addition- or condensation curing putty (e.g. **blue eco** or **compact lab putty**), which covers all of the areas of the unsawn model to be reproduced (Fig. 2). An available impression can be used as mould after removing the tray. Remove any areas in the index or impression that are in the way outside the gingival mask region so that it can be repositioned easily on the model. Reduce the regions of the model that are to be reproduced by **Esthetic Mask automix** by milling (Fig. 3). Take care to remove enough material to ensure the later thickness of the mask. Sawing and working the dies can take place before or after mask fabrication depending on the situation. If sawing is performed beforehand, block out the saw cuts. Drill one or more injection openings (palatal/lingual) in the silicone. Drill air vent channels through the mould with a round bur starting from the highest points of the mask (Fig. 4), clean the mould and insulate it on the inside by spraying lightly with silicone **Separating Agent**. Drying time 30 sec. Put the mould back on the model, check that it is seated exactly and fix it. Inject material quickly through the injection opening of the mould with the cartridge (Fig. 5). Inspection: air vent channels must be partially filled with silicone. Demould the mask only after complete setting.

2. Mixing and applying

The cartridge is extruded with the Automix2 system gun (Fig. 6). After inserting the cartridge into the mixing gun, remove the cartridge cap by twisting off. Express a small amount of material until silicone is dispensed evenly from the two openings (Fig. 7). To attach the mixing cannula note the guides on the cannula and cartridge. Rotate anti-clockwise to a stop (Fig. 8). Dosing can now take place individually. Dispense the material with steady pressure. After use leave the mixing cannula on the cartridge until the next use.

3. Processing

When the mask has been fabricated on the model, remove the mould carefully from the model, trim any casting residues from the air vents with a scalpel and remove the mask. Remove any flash with a scalpel or sharp scissors. Further processing of the removed mask is possible with suitable rotating tools (Molloplast® cutters, grinding sleeves with 15,000 - 25,000 r.p.m., tungsten carbide drills and arbors).

Important working hints

- **Esthetic Mask automix** can also be pressure-cured at 2.5 bar (dry pressure).
- **Esthetic Mask automix** is not subject to warping or other dimensional changes.
- **Esthetic Mask automix** can be cleaned in a standard steam-cleaning apparatus.
- Contact with latex examination gloves or other latex material may affect the setting reaction of **Esthetic Mask automix**.
- For demo and presentation models **Lustrol** gloss varnish can be applied for a high-gloss surface.
- Please follow the instructions of the safety data sheets!
- Only for dental use by qualified personnel.

approx. 1 min. 30 sec.

Working time

approx. 7 min.

Setting time

Indications for use:

- Gingival masks on master models and saw models
- C & B technique
- Natural colour matching for veneering techniques
- Combination crown techniques
- Tapered & telescoping crown technique
- Implant construction

Technical data:

- **Mixing volume:** 50 ml (cartridge)
- **Mixing ratio:** 1:1
- **Colour code:** base: reddish brown catalyst: white
- **Mixing time:** omitted (Automix2-system)
- **Working time:** approx. 1 min. 30 sec.*
- **Setting time:** approx. 7 min.*
- **Recovery from deformation:** approx. 99,5 %
- **Linear dimensional change:** approx. 0,2 %
- **Application:** at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity
- **Storage:**



* from initiation of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard these times.

Ordering information:

Esthetic Mask automix
Standard packing 03113
cartridges of 2 x 50 ml
10 mixing cannulas, yellow
15 ml Separating Agent

Mixing gun 02699
Automix2, 1 pc.

Mixing cannulas 02706
yellow, 48 pcs.

Intra-Oral-Tips 02712
yellow, 96 pcs.

Esthetic Mask
Standard packing 02340
base, tube of 50 ml
catalyst, tube of 50 ml
15 ml Separating Agent
2 disposable syringes

Implant Mask
Standard packing 02529
cartridges of 2 x 10 ml
6 mixing cannulas,
light green, mini-mix
15 ml Separating Agent

Separating Agent 02690
separating liquid for sili-
cones, vaporizer of 15 ml

blue eco scan
Standard packing 03114
base, jar of 700 g
catalyst, jar of 700 g
2 measuring scoops

DETAX

DETAX GmbH
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
☎ +49 7243/510-0 · 📠 +49 7243/510-100
www.detax.com · post@detax.com



Made in
Germany

12/2022
5

Esthetic Mask automix

RU

Инструкция по применению

Гибкая десневая маска для зуботехнических контрольных моделей, на основе А-силикона 1:1, жидко-текучая, холодного отверждения

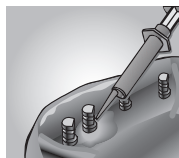


рис. 1



рис. 2



рис. 3



рис. 4



рис. 5



рис. 6

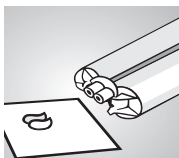


рис. 7



рис. 8

1. Подготовка

а) Изготовление прямым методом, нанесение в слепок

Области для моделируемой десны отграничить мягким воском или т.п. Затем изолировать область путём напыления тонкого слоя силиконового разделителя. Время сушки: 30 с. **Separating Agent** (силиконовый разделитель) подходит для А-, С-силиконов и полиэфирного слепочного материала. При наложении **Esthetic Mask automix** иметь в виду следующее: Распылять непосредственно на оттисковые или передаточные штифты, во время выдавливания оставить наконечник в материале (рис. 1). Выдавливать равномерным нажатием. Следить за достижением нужного размера маски **Esthetic Mask automix**. Продолжать изготовление модели лишь после полного отверждения **Esthetic Mask automix**. Остатки разделителя на лабораторных штифтах можно удалить изопропиловым спиртом. Изолирование маски от гипса или полимеров не требуется.

б) Изготовление непрямым методом, на модели

Для изготовления **Esthetic Mask automix** сначала изготовить силиконовый валик из базисного аддитивного или конденсационного силикона (например, **compact lab putty**), закрывающий все воспроизводимые области неразборной модели (рис. 2). Имеющийся силиконовый оттиск после отсоединения слепочной ложки можно использовать в качестве валика. Удалить мешающие участки вне области десневой маски в валике или оттиске, чтобы добиться лёгкого репонирования на модели. Области модели, воспроизводимые с помощью **Esthetic Mask automix**, высверлить фрезой (рис. 3). Обратит внимание на достаточное удаление материала, чтобы обеспечить необходимую толщину маски. Распиливание и обработка штампов в зависимости от обстоятельств может выполняться до или после изготовления маски. Если распиливание происходит прежде, то распилы нужно заранее блокировать. Вырезать в силиконовом валике одно или несколько отверстий для впрыскивания (с небной/язычной стороны). Розовидным бором просверлить через ключ воздухоотводящие каналы, начиная с крайних верхних точек маски (рис. 4). Очистить ключ и изолировать с внутренней стороны путём напыления тонкого слоя силиконового разделителя. Время сушки: 30 с. Установить ключ обратно на модель, проверить точность посадки и зафиксировать. Быстро распылить материал из картриджа через отверстие в ключе (рис. 5). Для контроля: воздухоотводные каналы должны быть частично заполнены силиконом. Выемка маски лишь после полного отверждения.

2. Смешивание и нанесение

Материал выдавливается из картриджа с помощью пистолета Automix (рис. 6). После установки картриджа в смесительный пистолет удалить заглушку картриджа, путем вращения. Выдавить небольшое количество материала, чтобы силикон поступал равномерно (рис. 7). При установке смесительных канюль учесть направляющие на канюле и картридже. Зафиксировать, повернув назад (рис. 8). Теперь можно дозировать индивидуально. После нанесения оставить смесительную канюлю на картридже до другого раза.

3. Обработка

При изготовлении маски на модели осторожно удалить ключ с модели, обрезать скальпелем остатки литья из воздухоотводящих каналов и снять маску. Излишки удалить скальпелем или острыми ножницами. Возможна дальнейшая обработка снятой маски соответствующими вращающимися инструментами (фрезами Molloplast®, шлифовальными колпачками со скоростью 15 000 - 25 000 об./мин, твердосплавными борами и фрезами).

Важные указания по работе

- Отверждение **Esthetic Mask automix** может быть также получено под давлением 2,5 бар в аппарате для полимеризации без воды.
- **Esthetic Mask automix** не дает никаких изменений размеров.
- Чистка с использованием обычных лабораторных пароструйных аппаратов.
- Перчатки из латекса и поверхности с латексом могут повлиять на отверждение **Esthetic Mask automix**.
- На модели для демонстраций и презентаций можно нанести гляцевый лак **Lustrol**, чтобы получить поверхность с зеркальным блеском.
- Принять во внимание данные паспорта безопасности материала!
- Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.

около 1 минута
30 секунд

Рабочее время

около 7 минут

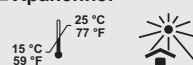
Время схватывания

Область применения:

- Десневые маски на контрольных и разборных моделях
- Техника изготовления коронок и мостовидных протезов
- достижения естественных цветов в облицовочной технике
- Комбинированная техника
- Техника изготовления конусов и телескопов
- Конструкции с имплантатами

Технические характеристики:

- Объем: 50 мл (картриджи)
- Дозирование: 1:1
- Цвет продукта: База: красно-коричневый Катализатор: белый
- Время смешивания: Не требуется (автоматическое смешивание)
- Рабочее время: Около 1 минута 30 секунд*
- Время схватывания: около 7 минут *
- Возврат в исходное состояние после деформации: около 99,5 %
- Линейное изменение размеров: около 0,2 %
- Использование: При 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% относительная влажность воздуха
- Хранение:



* с начала смешивания при 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % относительной влажности воздуха. Более высокие температуры сокращают, а более низкие удлиняют указанное время.

Информация для заказа:

Esthetic Mask automix
Стандартная упаковка **03113**
2 картриджа по 50 мл
12 смесительных канюль желтого цвета
15 мл Separating Agent

Пистолет-диспенсер **02699**
Automix2, 1 шт.

Смесительные канюли **02706**
желтого цвета, 48 шт

Внутриротовые наконечники **02712**
желтого цвета, 96 шт

Esthetic Mask
Стандартная упаковка **02340**
База, тюбик 50 мл
Катализатор, тюбик 50 мл
15 мл Separating Agent
2 одноразовых шприца

Separating Agent **02690**
Изолирующее средство для силикона
Спрей 15 мл

Esthetic Mask automix

IT
Istruzioni per l'uso

Mascherina gengivale flessibile per modelli master in odontotecnica, a base di silicone "A" 1:1, molto scorrevole, autoindurente

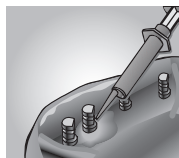


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

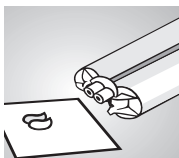


Fig. 7



Fig. 8

1. Preparazione

a) Realizzazione con metodo diretto, applicazione nell'impronta

Definire con cera morbida o materiale analogo le aree di gengiva da riprodurre, quindi isolarle spruzzando uno strato sottile di agente distaccante per silicone. Tempo di asciugatura: 30 secondi. **Separating Agent** (agente distaccante per silicone) è indicato per siliconi A e C e per materiale per impronte in polietere. Per l'applicazione di **Esthetic Mask automix** attenersi alle istruzioni seguenti: applicare il materiale direttamente attorno ai transfer per impronta lasciando la punta del miscelatore nel materiale durante l'erogazione (Fig. 1); la fuoriuscita del materiale deve avvenire con pressione costante. Controllare il corretto dimensionamento di **Esthetic Mask automix**. Procedere alla realizzazione del modello solo dopo la presa completa di **Esthetic Mask automix**. Gli eventuali residui dell'agente distaccante sui transfer da laboratorio possono essere rimossi con alcol di isopropile. Non è necessario isolare la maschera da gesso o resina.

b) Realizzazione con metodo indiretto, sul modello

Per costruire l'**Esthetic Mask automix** occorre preparare in primo luogo una chiave in silicone plasmabile Putty polimerizzato per addizione o per condensazione (**compact lab putty**) che copre tutte le zone da riprodurre del modello non ancora segato (Fig. 2). Un'impronta in silicone esistente può essere utilizzata come mascherina di posizionamento dopo il distacco dal cucchiaio per impronta. Per facilitare il riposizionamento sul modello, rimuovere dalla mascherina di posizionamento o impronta i punti di disturbo esterni all'area della mascherina gengivale. Mediante fresature ridurre le zone del modello che devono essere riprodotte con l'**Esthetic Mask automix** (Fig. 3). Controllare che venga asportato il materiale necessario per garantire uno spessore sufficiente della mascherina gengivale. Il modello può essere segato ed i monconi possono essere preparati prima o dopo la preparazione della mascherina gengivale. Se viene segato prima, occorre bloccare le tracce dei tagli. Mediante fresatura, praticare nella mascherina in silicone una o più aperture di iniezione (palatali/linguali). Con una fresa a rosetta eseguire canali di scarico dell'aria attraverso la mascherina a partire dai punti più alti della mascherina gengivale (Fig. 4). Pulire la mascherina e isolarla sul lato interno applicando uno strato sottile di agente distaccante per silicone. Tempo di asciugatura: 30 sec. Ricollocare la mascherina sul modello, controllare il posizionamento corretto e fissare. Applicare rapidamente il materiale con la cartuccia attraverso l'apertura d'iniezione della mascherina (Fig. 5). Per controllo: i canali di scarico dell'aria devono essere riempiti con silicone. Rimuovere la mascherina solo quando la presa è completa.

2. Miscelazione e applicazione

Le cartucce vengono impiegate con la pistola-dispenser Automix (Fig. 6). Dopo l'inserimento della cartuccia nella pistola-dispenser, svitare la chiusura della cartuccia e spingere fino a fare fuoriuscire una piccola quantità uniforme di silicone da ambedue le aperture (Fig. 7). Per inserire la cannula miscelatrice, osservare le guide situate sulla cannula e sulla cartuccia e bloccare, girandoli in direzioni opposte (Fig. 8). Il dosaggio adesso può essere realizzato individualmente. Dopo l'uso, lasciare la cannula miscelatrice sulla cartuccia fino al prossimo impiego.

3. Lavorazione

Se la mascherina è stata realizzata sul modello, rimuovere delicatamente la mascherina di posizionamento dal modello. Eliminare i residui di colata dai canali di scarico dell'aria con un bisturi e staccare la mascherina. Rimuovere eventuali sbavature con un bisturi o una lama affilata. La mascherina staccata può essere ulteriormente lavorata con strumenti rotanti adeguati (frese Molloplast®, cappette abrasive con un regime di 15.000 - 25.000 g/m, punte e frese in metallo duro).

Indicazioni importanti per l'utilizzo

- L'indurimento di **Esthetic Mask automix** può avvenire anche nella pentola a pressione (2,5 bar) senza acqua.
- **Esthetic Mask automix** non subisce variazioni dimensionali.
- Pulire con le usuali apparecchiature a vapore.
- I guanti di latex e le superfici contaminate con latex possono influenzare l'indurimento di **Esthetic Mask automix**.
- Per modelli dimostrativi e di presentazione è possibile applicare la vernice **Lustrol** per ottenere una superficie ad elevata lucentezza.
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!
- Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.

1 min. 30 sec. circa

Tempo di lavorazione

7 min. circa

Tempo di presa

Indicazione:

- Mascherine gengivali er modelli master e modelli segati
- Tecnica per ponti e corone
- Colorazione naturale nella tecnica di rivestimento
- Tecnica combinata
- Tecnica con conometria e corone telescopiche
- Strutture in implantologia

Dati tecnici:

- **Volume di miscelazione:** 50 ml (cartucce)
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** Base: rosso-marrone
Catalizzatore: bianco
- **Tempo di miscelazione:** esente (sistema Automix2)
- **Tempo di lavorazione:** 1 min. 30 sec.* circa
- **Tempo di presa:** 7 min.* circa
- **Ritorno dopo deformazione:** 99,5 % circa
- **Cambiamento dimensione lineare:** 0,2 % circa
- **Lavorazione :** a 23 °C ± 2 °C, 50 % ± 5 % umidità relativa
- **Conservazione:**



* dall'inizio della miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 % ± 5 % umidità relativa. Temperature più alte accorciano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

Esthetic Mask automix
Confezione standard 03113
2 x 50 ml cartucce
6 cannule di miscelazione, gialle
15 ml Separating Agent

Pistola di miscelazione 02699
Automix2, 1 pc.

Cannule miscelazione 02706
gialle, 48 pcs.

Puntali intraorali 02712
gialle, 96 pcs.

Esthetic Mask
Confezione standard 02340
Base tubetto, 50 ml
Catalizzatore tubetto, 50 ml
15 ml Separating Agent
2 Siringhe monouso

Implant Mask
Confezione standard 02529
cartucce 2 x 10 ml
6 cannule di miscelazione, verdi chiare
15 ml Separating Agent

Separating Agent 02690
liquido separatore per silicone, vaporizzatore, 15 ml